

Zmluva o spolupráci č. 185-2022

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“)

Názov :	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma:	príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
IČ DPH:	SK2021 795 358
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Konajúci osobou:	Mgr. Katarínou Hulíkovou, riaditeľkou
(ďalej len „ BKIS “)	

a

Názov :	Čas pre hviezdy
Právna forma:	Občianske združenie
Sídlo:	Miletičova 550/1, 821 08 Bratislava
IČO:	52941167
V zastúpení:	Janka Zednikovičová - štatutár
(ďalej len „ Organizátor “)	

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh **BKIS** ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre **širokú** verejnosť.

BKIS a Čas pre hviezdy sa dohodli na vytvorení časti dramaturgie festivalu Kultúrne leto 2022, t. j. spoluorganizovanie podujatí Letné shakespearovské slávnosti 2022 a podujatia Shakespeare s deťmi (ďalej spoločne aj ako „Podujatia“). Cieľom Podujatí je uvedenie predstavení legendárneho tvorcu divadelných hier Williama Shakespeara, ktoré sa tešia veľkej priazni divákov a poskytnúť rodinám s deťmi rozprávkové predstavenia na atraktívnych miestach.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán spočívajúca najmä v materiálno - technickej podpore Podujatí, ktoré organizuje Organizátor.
- 1.2. Podujatie Letné shakespearovské slávnosti sa uskutoční v dňoch 5.7.2022 – 5.8.2022 na Nádvorí Bratislavského hradu so začiatkom o 20:30 hod. Termíny jednotlivých predstavení sú uvedené v Prílohe č.1 tejto zmluvy. Vstup na podujatie je podmienený zakúpením vstupenky.
- 1.3. Podujatie Shakespeare s deťmi sa uskutoční v dňoch 10., 16. a 23.7.2022. Termíny a miesta jednotlivých predstavení sú uvedené v Prílohe č.1 tejto zmluvy. Vstup na jednotlivé predstavenia je bezplatný.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatiami zaväzuje:

- a) poskytnúť technickú podporu a mobiliár, špecifikovaný v Prílohe č.2 tejto zmluvy;
- b) poskytnúť priestory skúšobne v Divadle P.O. Hviezdoslava v dňoch 2.-5.6. 2022 v čase od 9:30 hod. – 14:30 hod.;
- c) zabezpečiť dramaturgiu podujatí festivalu Kultúrne leto v Sade Janka Kráľa;
- d) zabezpečiť priestor pre konanie podujatia Shakespeare s deťmi v Sade Janka Kráľa dňa 10.7.2022 o 11:00 hod.;
- e) zabezpečiť propagáciu Podujatí v rozsahu:
 - propagácia podujatia na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii Podujatia,
 - propagácia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah

2.2. Organizátor sa v súvislosti s Podujatiami zaväzuje:

- a) zabezpečiť dramaturgiu a účinkujúcich Podujatí;
- b) uhradiť dopravné, pobytové a akékoľvek iné súvisiace náklady účinkujúcich;
- c) zabezpečiť priestory pre konanie Podujatí;
- d) zabezpečiť technické zabezpečenie Podujatí, okrem technického zabezpečenia a mobiliáru, ktoré poskytuje BKIS;
- e) zabezpečiť predaj vstupeniek na platené predstavenia;
- f) poskytnúť BKIS spolu 50 ks vstupeniek, po 10 ks na predstavenia Hamlet, Dvaja páni z Verony, Komédia omylov, Bouře, Zimní pohádka;
- g) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- h) dodať BKIS fotografie z Podujatia v počte aspoň 5 ks foto v tlačovej kvalite z Podujatia na adresu marketing@bkis.sk; za účelom propagácie Podujatia a pre BKIS zabezpečiť od účinkujúcej bezodplatne súhlas (licenciu), na vyhotovenie a použitie podobizní,

obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa účinkujúcej alebo prejavov jej osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a podujatí, ktoré BKIS organizuje,

- i) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia.

2.3. Organizátor týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na použitie všetkých poskytnutých, alebo BKIS vyhotovených fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelennej podľa tohto bodu tretej osobe, o čom bude informovať organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že výnos z predaja vstupeniek prináleží Organizátorovi.

4. Zodpovednosť

- 4.1. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene (článok 2. Záväzky zmluvných strán, bod 2. tejto zmluvy) na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.3. Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené,

5. Vyššia moc

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis/sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na

pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

- 6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.3. Zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v CRZ v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.4. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.5. Túto Zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.6. V prípade, že sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia formou písomného dodatku k zmluve.
- 7.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok

a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Mgr. Katarína Hulíková
riaditeľka BKIS

Janka Zednikovičová
štatutár

LETNÍ SHAKESPEAROVSKÉ SLAVNOSTI 2022					
		BRATISLAVA			
26.6.	ne	stavba BKIS technologicie	26.6.	ne	
27. 6.	po	Stavba scéna HAMLET	27. 6.	po	
28. 6.	út	Skuška	28. 6.	út	
29. 6.	st	generálka	29. 6.	st	
30. 6.	čt	generálka	30. 6.	čt	
01. 7.	pá	generálka	01. 7.	pá	
02. 7.	so	generálka	02. 7.	so	
03. 7.	ne	generálka	03. 7.	ne	
04. 7.	po	generálka	04. 7.	po	
05. 7.	út	HAMLET SLOVAKIA	05. 7.	út	
06. 7.	st	HAMLET SLOVAKIA	06. 7.	st	
07. 7.	čt	HAMLET SLOVAKIA	07. 7.	čt	
08. 7.	pá	HAMLET SLOVAKIA	08. 7.	pá	
09. 7.	so	HAMLET SLOVAKIA	09. 7.	so	
10. 7.	ne	O Palčekovi, Nové divadlo Nitra 11:00 Sad Janka Kráľa, 15,00 Bratislavský hrad	10. 7.	ne	
		HAMLET SLOVAKIA			
11. 7.	po	HAMLET SLOVAKIA	11. 7.	po	
12. 7.	út	HAMLET SLOVAKIA	12. 7.	út	
13. 7.	st	HAMLET SLOVAKIA	13. 7.	st	
14. 7.	čt	HAMLET SLOVAKIA	14. 7.	čt	
15. 7.	pá	HAMLET SLOVAKIA	15. 7.	pá	
16. 7.	so	Na zemi dobre mi, Divadlo na hojdačke 15,00	16. 7.	so	
		HAMLET SLOVAKIA			
17. 7.	ne		17. 7.	ne	
18. 7.	po	DVAJA PÁNI	18. 7.	po	
19. 7.	út	DVAJA PÁNI – HC	19. 7.	út	
20. 7.	st	DVAJA PÁNI	20. 7.	st	

21. 7.	čt	DVAJA PÁNI	21. 7.	čt
22. 7.	pá	DVAJA PÁNI	22. 7.	pá
23. 7.	so	DVAJA PÁNI	23. 7.	so
		Cestoviny s vajcom, NevaDivadlo 15,00		
24. 7.	ne	DVAJA PÁNI	24. 7.	ne
25. 7.	po		25. 7.	po
26. 7.	út	KOMÉDIA OMYLOV	26. 7.	út
27. 7.	st	KOMÉDIA OMYLOV	27. 7.	st
28. 7.	čt	KOMÉDIA OMYLOV	28. 7.	čt
29. 7.	pá	KOMÉDIA OMYLOV	29. 7.	Pia
30. 7.	so		30. 7.	so
31. 7.	ne	BOUŘE	31. 7.	ne
01. 8.	po	BOUŘE	01. 8.	po
02. 8.	út		02. 8.	út
03. 8.	st	ZIMNÍ POHÁDKA	03. 8.	st
04. 8.	čt	ZIMNÍ POHÁDKA	04. 8.	čt
05. 8.	pá	ZIMNÍ POHÁDKA	05. 8.	pá
06. 8.	so	ZIMNÍ POHÁDKA	06. 8.	so
07. 8.	ne		07. 8.	ne

Letné shakespearovské slávnosti 2022 – termínový a materiálový rozpis spolupráce

Technológie VŠETKY PREDSTAVENIA 26.6. - 6.8:

1. pódium NIVTEC v rozmere **14 x 9** so zábradlím a s tromi schodami (inštalovaén z boku pódia a za pódium podľa inscenácie) s prekrytím nôh čiernou látkou
2. štvorcový support okolo pódia s rozmerom 14m x 11m, výška 6.2 m, konštrukcie MILOS M390V (vrátane dopravy na miesto konania podujatia a montáže) s lešenárskymi konštrukciami
3. 5 x SB stôl
4. prevoz, nakladanie a vykladanie stoličiek na podujatie dňa 3. júla 2022 a odvoz 7. augusta 2022

HAMLET

- prevoz a vykladanie dekorácie 17. júla nákladnou dopravou

DVAJA PÁNI Z VERONY:

- prevoz, nakladanie a vykladanie dekorácie 17. júla a 24. júla 2022 nákladnou dopravou

KOMÈDIA OMYLOV

- prevoz , nakladanie a vykladanie scény dňa 25.7.20202 a 29.7.2022 nákladnou dopravou